

оракул сообщает сначала Земнону, что его ждет счастье, но оно же сделает его несчастным; недовольный Земнон просит открыть ему будущее более подробно и получает ответ, что вместе с любящей женой он получит скипетр и будет разумно управлять своим народом, желая узнать еще более подробно о столь большом счастье, он вновь вопрошает оракула и получает ответ, теперь уже о грядущем несчастье рука, давшая ему трон, отнимет после его жизнь.

Геллерт сравнивает подобное знание с божественным. «Подобное человеческое всезнание < > не было бы нечто превосходное? Посредством его мы бы избавились от страха <. > и отважились бы без робости на тысячи предприятий <. > Наша бы надежда была тверже и приятнее, поелику бы мы знали предмет ея; всяк бы знал, к чему он в течение жизни своя определен будет, приготавливал бы себя к своему знанию и к роду своя жизни».³⁹ Однако такой оптимистичный взгляд на предсказание не может быть оправдан Радищев лаконично, но повторяя Геллерта, приводит его аргументы против знания о грядущем счастье и несчастье.

«Бронницы»

Ведай, что предузнанное блаженство теряет свою сладость долговременным ожиданием, что прелестность настоящего веселия, нашед утомленные силы, немощна произвести в душе столь приятного дрожания, какое веселие получает от нечаянности

*Перевод
А М Кутузова*

Есть некоторый страх, производящий в удовольствиях наших то, что пряный корень во многих ествах То есть он делает то, что мы удовольствие наше чувствуем гораздо живее < > Сладость моя не была бы столь велика, естли б страх сей не привел чувствования мои, так сказать, в полное движение их, но коль скоро наперед уже знаю щастие мое, то сего уже не будет, еще и то истинно, что нечаянное щастие гораздо нам приятнее, чем ожидаемое⁴⁰

Текст Геллерта

Es gibt eine gewisse Furcht, die eben das bey unserm Vergnugen ausrichtet, was eine scharfe Wurze bei gewissen Speisen thut Sie macht namlich, daß wir das Vergnugen desto lebhafter schmecken < > Ich wurde aber nicht so viel fühlen, wenn nicht die Furcht meine Empfindungen gleichsam in volle Bewegung gesetzt hatte Dieses fällt weg, wenn ich mein Glück vorher weiß Es ist ferner wahr, daß ein inverhofftes Gut uns mehr einnimmt, als ein vorhergesehenes, wenn die Umstände von beyden gleich sind⁴¹

³⁹ Геллерт Х Ф Для чего не полезно предузнавать свою судьбу С 11

⁴⁰ [Геллерт Х Ф] Почему нехорошо предузнавать судьбу свою С 62

⁴¹ Gellert Ch F Gellerts sammtliche Schriften Wien, 1790 Bd 5 S 14